

216 007

Beat Lehmann

# ROT ist nicht »rot« ist nicht [rot]

Eine Bilanz und Neuinterpretation der  
linguistischen Relativitätstheorie



Gunter Narr Verlag Tübingen

2013

# Inhalt

Zur Benützung dieses Buches .....	9
Vorwort .....	11
<b>1. Einleitung</b> .....	<b>13</b>
<b>2. Die Sapir-Whorf-Weisgerber Hypothese</b> .....	<b>17</b>
2.1 Vorbemerkung .....	17
2.2 Franz Boas .....	17
2.3 Edward Sapir .....	20
2.4 Benjamin Lee Whorf .....	27
2.5 Wilhelm von Humboldt .....	47
2.6 Johann Leo Weisgerber .....	58
<b>3. Das wissenschaftliche Echo auf die Sapir-Whorf-Weisgerber Hypothese</b> .....	<b>81</b>
3.1 Vorbemerkung .....	81
3.2 Kritik und Weiterführung von Weisgerbers Weltbildgedanken .....	81
3.3 Kritik und Weiterführung der Sapir-Whorf Hypothese .....	97
<b>4. Die linguistische Relativität – Eine Neuinterpretation</b> .....	<b>125</b>
4.1 Vorbemerkung .....	125
4.2 Sprachliche und kulturelle Relativität .....	125
4.3 Die drei Dimensionen der Relativität .....	129
4.4 Die sprachliche Weltanschauung: Versuch einer Neudefinition .....	140
<b>5. Das Farbwörterbeispiel</b> .....	<b>165</b>
5.1 Einleitung .....	165
5.2 Die moderne Farbwortforschung: Eine Bilanz .....	167
5.3 Kritische Analyse der Farbwortforschung unter dem Gesichtswinkel der linguistischen Relativitätstheorie .....	181
5.4 Farbwortbedeutung und Farbwortgebrauch .....	221
<b>6. Die deutschen Farbwörter</b> .....	<b>245</b>
6.1 Einleitung .....	245
6.2 Katalogisierung und Analyse des deutschen Farbvokabulars .....	245
6.2.1 Übersicht .....	245
6.2.2 Diskussion .....	250
6.3 Die drei Dimensionen des deutschen Farbvokabulars .....	278
6.4 Gebrauchsanalyse der deutschen Farbwörter .....	282
6.4.1 Farbwortgebrauch in der freien Rede .....	282
6.4.2 Farbwortgebrauch in der deutschen Literatur .....	287
6.4.3 Gesamtvergleich und Zusammenfassung .....	311

7. Konklusion .....	319
Anhang 1-25 .....	325-354
Anhang 1: Modell der Munsellschen Farbkugel .....	325
Anhang 2: Modell der Heringschen Gegenfarbentheorie .....	325
Anhang 3: Der erweiterte Farbkreis von Green-Armytage .....	326
Anhang 4: Ausschnitt aus einer Liste der Informantenantworten einer Farbkärtchenbefragung .....	326
Anhang 5: Psychologische Bedeutungsbestimmung von „rot“ .....	327
Anhang 6: Symbolische und ästhetische Beurteilung von „rot“ .....	328
Anhang 7: Symbolische, emotive und synästhetische Bedeutung von „rot“ .....	328
Anhang 8: Vergleichende Darstellung des Symbolwertes von ROT .....	329
Anhang 9: Auszug aus Seuferts <i>Farbnamenlexikon</i> .....	330
Anhang 10: Farbbezeichnungen aus dem Talens Grafikermaterialkatalog 1991 .....	332
Anhang 11: Farbbezeichnungen aus dem Beyeler Modeversandkatalog 1994 .....	332
Anhang 12: Farbbezeichnungen aus dem Heine Modeversandkatalog 1994 .....	332
Anhang 13: Unter „rot“ aufgeführte Ausdrücke in Dornseiff: <i>Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen</i> .....	333
Anhang 14: Unter „rot“ aufgeführte Ausdrücke im Duden: <i>Sinn- und sachverwandte Wörter und Wendungen</i> .....	333
Anhang 15: Unter „rot“ aufgeführte Ausdrücke in König: <i>Die Bezeichnung der Farben</i> .....	333
Anhang 16-25: Farbwortzitate der ersten 50 Seiten von zehn literarischen Werken: .....	334-354
Anhang 16: Bachmann, Ingeborg: <i>Malina</i> .....	334
Anhang 17: Becker, Jurek: <i>Der Boxer</i> .....	335
Anhang 18: Böll, Heinrich: <i>Ansichten eines Clowns</i> .....	336
Anhang 19: Dürrenmatt, Friedrich: <i>Der Besuch der alten Dame</i> .....	338
Anhang 20: Frisch, Max: <i>Stiller</i> .....	341
Anhang 21: Handke, Peter: <i>Die Angst des Tormanns beim Elfmeter</i> .....	344
Anhang 22: Kaschnitz, Marie Luise: <i>Eisbären</i> .....	346
Anhang 23: Lenz, Siegfried: <i>Deutschstunde</i> .....	349
Anhang 24: Loetscher, Hugo: <i>Abwässer</i> .....	353
Anhang 25: Wolf, Christa: <i>Kindheitsmuster</i> .....	354
Bibliographie .....	359